

исполнялись на празднике мёдоде — празднике чистого пума. Однако эта часть фольклора слабо изучена.

Первый выпуск сборника этнокого фольклора предназначен для работников культуры Табмырского автономного округа, а также для тех, кто интересуется фольклором коренных народов.

ЛАБАНАУСКАС К. И.,

научный сотрудник ОЦНТ.

## НЭХУ' ТАЗОБЭ

Нэху' агга тиарэгхонэ нэху' тазобэ ири. Ңобо изаханэ ири". Иребу-ту' узо" обкиунэ ири". Тиезу' оцезу'. Омаду' дябуонэ тиезу' курэхэ суса". Шидэ тазобэ тиашюзи каяха. Нэху' тиарэггоро су'а. Мано" нив" шидэ тазобэху' но'.

— Каяри, нэнэна" нieri' тара"1 Могориона" бэуна" кададаба".

Иңэ, агга тазобэ мамунуза:

— То каниебей", мизина" аза", тонэ кание"1

Нэху' тиарэгго кани, су'а.

Шидэ тазобэро ару каса ниоза тонэа, узупо каса ниоза тонэа. Куоду-бонэди мамунуза агга тазобэ ниоходда:

— Абазоро пиоло"1

Абазодда пиолое кани, аба куоби, миггорио ние катто". Кезеро куоби, кезер" бункураха". Ңули" кадызуза ние кома".

Агга тазобэ мано" нив":

— Ей то, кунэдо иребуна" гоуа?

Пэбу тазобэ ниоходда мамунуза:

— Тоди ани каней", тоди ани мигуа кочуддо туна. Тоди кезедоро, мидоро пиоди канэ"1 Каакэба" то, удяба" диггуа то, миггорио удяба".

Кадае канэоби, кезеро куоби, куроэрио кадыдо куоби. Чикидо бункураха", Ңули" ние" кома" канэмаддо. Оу, кэбэхэеу! Мекода туа, мано" нив".

— Кадыдуа ми' ае тэйно кани? Тонанда ооз" кадыдуа соуаши то.

Интэо тазобэ мамунуза:

— Куддахагуна" чиңади, удэхуа" бони тонэа", озори куддадо" ниенау".

Пидэхо мона пэбу тазобэ:

— Тоди узо" соро", дюзеро", туна мигуа сэйходаддо.

Пино, кизузно норзэо". Кизузно норо"эхозодду" интэо тазобэ мамунуза кахадда:

— То миро сэйхоңадоу"?

Пэбу мамунуза то:

— Диггуоу"1 Моддиано миггорио ниезо' сэйхоро" то. Модди сэйхорей

то диггуа тото.

Интэо мона:

— Кунэдо диггуа? Сабу деони тээрара", тазобэ паггини, лакори сабо-зокохогузо".

Сабозока. Науза ниеда кита", миро куада ниеда кита". Чикохода мамунуза то:

— Меши аба, ани куддахагуна".

Кизуэно интээ тазобэ мона менно "оходда:

— Сира' иро' сурокиджоро кидда", сира' ино улозо", сираро улозо" ани миггүа тунч кочуадо.

Менно' о'күза кани сёда тохонюкотата, кани ани, сира' иронэ улодулээо'. Нэхуро шобогидно куа, нэхуро кареку куа. Нэху' кареку сурокиджоза суди пунэээ, мето чуддича, мето чуддиче'эхозодда' мано' нив":

— Карекүна" то куазо', карекүна" тунч аюбэ", тунч иреа садүна". Карекүзү' ома инээу' о', карекүзү' о' "эхозодда" куддээо'. Куддэе интээ тазобэ мамунээа пэбэходда:

— Тоди узо" ми' ае ниеддо сүороу"? Нидаханээадо аюдэхонээадо миггорио ниеддо кубоби".

— Ми' аэ ниезо' куддо"? Дюдагү ае аюээмбизо'.

Кудда' "эхозодду" кизуэно норээо". Кизуэнонэ пэбу тазобэ нэхода мона: — Тоди онэсэ нули' пиодо кэнэ'! Сүорокоро кидда'! Ковтэбуни сёдо ноконэ дарватүэо иронэ шигодулогүээадо, миггүа буй табой сэйхөддэддо. Томонэ шигодулогүээадо.

Кезеро нюэдя куа. Тунч аюбэ. Дюбуянкү алахада сүорокоза суди пунчаа, мето чуддича. Мето чуддиче'эхозодда чикэдү' омазү' мезотэро энчөө". Чукүчи омазү' бужкүсае то. Куддээо'. Куддэе'эхозодду' норээо". Интээ тазобэ мона кахадда:

— Мирро сэйхонцадоу"? Пэбу мона:

— Чинчахүа то диггүоу", сэйхөдөй то диггүа. Тоди мирро сэйхонцадо? — Моди миггүа сэйхонцазо. Ино ниа нокүоба ниггара лүотакү аби Ниггара лүотакү нонэ аюконэнни аба" дязүна". Дётобэ аба".

Нюэза мона:

— Чинчиди дязүбүтү'?

— Ее, энчадүэ чинчиди дязүна", дязүлээо" энчадүэ. Нули' соро", тунч миггүа сэйхөддэддо.

Чикэ ниггара лүотакү' нонэ сүкү дээр аби, Ниоза пиохонэ соңа. Ино онсэ узо" аба' аби". Аба' то дязүна". Тарэдае тозо кани ани, Чикэ абүза чукүчи но"эза, Мекода тарээа.

— Оу, эсэ абүто дётобэ аба куазо' то. Тозо нэ"итокое пено ани чукүчи но"эно. Түээу' чукүчи диггүа", түээу' ка"үко аби". Эсээ мона:

— Торой ачуэочи.

Кодүбонээдү' пэосүдуо ае кани. Ани куддээо'. Кизуэно интээ тазобэ пэбэходда мона:

— Мирро сэйхонцадо? Кусаханээадо миггорио ниеддо созээдо кома", Мирро куадо?

— Чинчиди надоз инокуонэ дязэ, ну" кезе' дязэ. Мена" дезотэрэ дязэ. Мена" дээрри, Эодүбонэ энчадүэ тикээо". Торойкхүа дязодэ созэно". Ниоходда мона:

— Иноку куколтабүто, тунч ми' туза ми' кезелө.

Нюо соңа. Торой сүкү дээрхонэ соңа. Оу, ино кезе' то онэсэ узо" кезе' туа то.

— Кунчидю мобүни соубүтат' кезе' онэсэ узо" туа. Эсэда идадо ми"а, шидэ минчо ми"а.

— Еккоро тэйнэ табазакхавэ тэйнэ ледүгаро кезеддо. Кезелө тжара-бүнээдо нэонээдо карэта туза.

Онэсэ узо" кезеда орнчу чикэ ниора тжарээо', Кезеда нули' туа нэонээда. Тозо ледээо' ани, кезеда, ниеддоу" деза", Дедлаза, Дедлай кезе'

ку' канчиди? Кезеда кобураза. Мето киддэээ. Мето киддэе мано" нив":

— Кезеро казээоу"!

Чикэ кезедү' о' "эхозодду" пэосүдано куддээо". Куддэе'эхозодду' норээо". Интээ тазобэ пүадо коразэ а" нив", пэбэходда мона:

— Ани мирро куадоу"?

— Чинчахүа то куддөй то диггүоу". Тоди мирро куадо?

— Моди мирро куддээо', Мина" но" эрутидэ конкү' нинэ санокуа дикари бичуэомеди абүтү', дикари оккано абүтү' тив тэйнонэ козода созээо'. Ниоходда мона:

— Онэсэ узо" чикэ нули онэсэ атта. Тэйнэ куойкүда ни' бужкүхаро.

Ниоза эсэда нау' шеро ниано куойкүда но' кани. Күо шобокү' нинэ онэсэ узо" шидэ узо" нэхибизомеди абүтү' готтае тиа" чикохонэ а". Чикэ инеза мекода танорээа. Мекода гае. Эсэхода мона:

— Тиа" еккохонэ а" тэээно. Шюохорио тиа" ние" а". Интээ тазобэ мано" нив":

— Тизодди' муээй, иречедоди' базадээй'. Тозо орнчидю куддэаха ире чедозо' бонизо' а", атта энчедо ниезоу" а", тунч ми' киддээо'.



## ТРИ ШАМАНА

Записано от Каплина Х. Н.,  
пос. Воронцово, 1978 г.

Запись и перевод  
Лабанаускаса К. И.

У трех богатых оленеводов живут три шамана. Живут в одном стойбище. Живут плохо. Оленей всех съели, и шаманы стали безоленивыми. Три оленевода собрались аршишить и говорят шаманам:

— Оставляйтесь, вы нам не нужны! Мы как-нибудь сами проживем.

Ну, что ж, старший шаман, слышно, говорит:

— Пускай уходят, зачем они нам!

Три оленевода ушли с аршином.

У шаманов есть старший и младший сыновья. Как-то говорит старший шаман сыну:

— Иди искать куролаток!

Тот пошел, нашел куролаток, но ничего не добыл. Нашел диких оленей, но они словно собаки. Никакой удачи в охоте.

— Плохо. Как же мы будем жить? — сказала старший шаман.

Тогда младший шаман говорит сыну:

— Ты тоже иди, может, что-либо добудешь. Иди искать диких оленей. Умрем же, ничего нет, есть ничего.

Сын отправился на охоту, нашел диких оленей, еще что-то. Но они словно собаки, ничего невозможно добыть. Беда! Вернулся он домой и говорит:

— Что случилось с охотой! Раньше ведь охота была удачной.

Старший шаман, слышно, говорит:

— Давайте-ка теперь спать, есть все равно ничего, хоть так поспим.

Ночью младший шаман говорит:

— Ты тоже смотри, может, во сне что-то увидишь.

Назавтра встали. Встав, старший шаман говорит товарищу:

— Что видел во сне?

— Да ничего я не видел. Никаких сновидений у меня не было.

Старший сказал:

— Да как не будет? Принесите мои шаманские принадлежности и одежду, пока пошаманю.

Пошаманил, но так и не сказал, что нашел.

— Хватит, давайте снова спать.

Утром старший шаман сказал жене:

— Возьми миску, копей под снегом, возможно, что-нибудь найдешь.

Жена вынула из чума и стала копать снег. Нашла трех рыб, трех мукунов. Положила в миску и вынесла в чум, говорит:

— Нашла же я рыбу. Рыба еще талая, прыгает, как живая.

Жители чума наелись рыба и легли спать. Ложась спать, старший шаман, слышно, говорит младшему:

— Почему ты не смотришь, почему, отдыхая, во сне ничего не находишь?

— Как это не найду? Я же вижу сновидения.

Утром встали, и младший шаман сказал жене:

— Бери миску, иди на улицу! Правду говорю, ты у дверей копей под застрогой, увидишь крошечки, копей еще.

Женщина пошла копать. Увидев кровь, стала копать глубже. Нашла лежку дикого оленя, еще талую. Талое мясо положила в миску и вынесла в чум. Жители съели все мясо с супом. Легли спать.

Утром старший шаман сказал товарищу:

— Что видел во сне?

— Теперь-то ничего не видел. А ты что видел?

— Я кое-что видел. В направлении дверей есть лайда, поросшая кураришником. Во сне видел, как по лаиде ходят куролатки, лишние куролатки.

Сын спрашивает:

— И теперь ходят?

— Да, как раз теперь ходят. Наверное, стали ходить. Смотри внимательно, наверняка кое-что увидишь.

На кураришниковой лаиде как раз была хорошая погода. Сын на улице смотрит: на самом деле там куролатки. Прыгая, он пошел туда. Куролатки оказались лишние. Почему не хотят взлетать? Он переловил всех лишние куролаток. Пошел домой.

— Оу, отец, ты прав, я нашел лишних куролаток. Я стал их хватать и всех переловил. Крыльев у них нет, они онавшие.

Отец сказал:

— Так должно быть.

Настал вечер, опять легли спать. Утром старший шаман сказал младшему:

— Что видел во сне? Ты вообще ничего не хочешь видеть. Что нашел?

— Теперь-то вон там идет дикий олень. Он идет по направлению к нашему чуму. Как раз теперь он идет сюда. Я так вижу его.

Младший шаман сказал сыну:

— Иди, попытайся, олень уже на подходе.

Сын смотрит. При хорошей погоде смотрит. Оу, на самом деле сюда идет дикий олень!

— Как же мне лучше подготовиться? Дикий олень на самом деле идет. Отец дал ему лук и две стрелы.

— Вот так, прицеливаясь, стреляй по оленю. Если спрячешься, олень сам подойдет к тебе.

Как оказалось, сын притансы перед идущим оленем. Дикий олень уж совсем подошел к нему. Тогда он выстрелил по оленю. Убил. Убитый олень куда пойдет? Он освещал оленя, понес домой. Пришея домой, сказал:

— Я добыл дикого оленя!

Съев оленя, вечером легли спать. Утром встали, и старший шаман, как обычно, спросил у младшего:

— Что опять нашел?

— Теперь-то я ничего не напечт. А ты что?

— Я кое-что напечт. В направленные двери виднеется бугорок. На нем я вижу то ли десять, то ли больше пасущихся домашних оленей.

Старший шаман сказал сыну:

— Это в самом деле правда. Иди и посмотри на бугорок.

Как сказано, сын пошел на бугорок. И правда, на вершине бугорка пасутся около двадцати-тридцати оленей. Он позвал этих оленей к чулу. Пришел домой и сказал отцу:

— Я пригнал сюда оленей. Они ничейные олени.

Старший шаман сказал:

— Берите себе оленей, растите. Вирель я долго жить не буду, я пожилой человек, когда-либо умру.

### СЭ'О. КАТИ

Кухунэнда ээй Лозосэза' нонэ дюрроймобиши.

Туддио' баронэ соборэгто Лозосэза иреби. Сэ'о катгуэ' тонзаби.

Кудубуо абута уэо' наза нули' какяэ кани. Нэноко' тэйчори сэку-тунэ', кудахарно ние' тээту'. Сэ'о кати туддио' но' кани. Туддиоходду' тээзо'. Екке туддио мэкосо ни ози'. Катги' мона'.

— Чинэди шиохорио шидна' ние созэ'.

Еккедо паггезу' Дикезу', таруизу' Дикезу', тоэчикохоз туддио бито бэхэнэ'.

Эндауэ миро дюдигон азэбута уэо' абамархоз туси аби Топтэ'о тау' еккед озима. Дяхада нуди туддиод табизо'. Туддио' барохон нуа Топтэ'о сэ'о кати созма. Паггизу' нутээв, чикидо' ни', адээо'. Чикэ' дюдигон кати' туддиошон а'. Обатзоу' кати мона:

— Тодь нэндо ми' тарэ! Мирэ' дионэ паггэна' ни' адээдо! Мирэ командаддо торойзэро нэхэ'. Тохоноку канэбүто сова, моди дэбитео'.

Чики касар мона:

— Ниезо' канэдо'!

Торэ кораханэ нокаэ дерэ понэча. Обатзоу' кати ани дюрройзэо'.

— Нэндо ми' тарэ! Комабүто изазай тогуэяддо. Ну' пихонэ нони нобу-зэгээо', энэ пихонэ анихона' нанэйдэдо.

Энао кати' тэйни ние' кома'.

Пэусумад комэлзэо', кати' кодээв комэлзэо'. Обатзоу' кати мона:

— Бикосо канэчузэба' аттаба'.

Катги' Бикосо озидока', Топтэ'о тау' пагги' нинэ тунэ аддуэ, соча. Тодубон кати' нода туа', Обатзоу' кати мона:

— Аборрихозадда но'оза'! Махагаддо насозаза'! Нукумон но'ора'! Катги' тэйни шедээу'. Тодубонэ обатзоу' кати тауо' кодиконэда кани.

Тозчикохоз шидно кохода мээйназа. Чикохозу' нободээу'.

Топтэ'о тау' мэкосо сочээо'. Эчнер' мона', чикэ тауло тунэ ну' сира' дэбахон иреби. Торэкузу угуэ унаши, эндауэ бумаддо комэлзэо'. Тэйно адахадда диггума.